KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 334/78

af 17. februar 1978

om åbning af en licitation med henblik på mobilisering af rundkornet sleben ris bestemt som fødevarehjælp til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris (1), ændret ved forordning (EØF) nr. 1158/77 (2),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp (3), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 27. juli 1976 har Rådet for De europæiske Fællesskaber udtrykt sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde henholdsvis det, der svarer til 576 tons afskallet ris, nemlig 446 tons rundkornet sleben ris til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1974/1975;

under henvisning til i artikel 3, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den påtænkte licitation bør gælde levering af produkterne Limassol dvs. i det øjeblik, da varen faktisk befinder sig på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes;

på grund af forskellige valutamæssige forhold i de enkelte medlemsstater kan overholdelsen af disse betingelser ikke tilsikres ved anvendelse af den omregningssats, der anvendes inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, da de monetære udligningsbeløb ikke anvendes inden for rissektoren; der bør altså tages hensyn til de valutamæssige konsekvenser for de respektive tilbud;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet de bedste tilbud;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen med henblik på levering til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge;

det italienske interventionsorgan gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation;

det er af vigtighed, at Kommissionen hurtigt underrettes om de tilbud, der er indgivet med henblik på licitationen, samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet;

Det monetære Udvalg vil blive rådspurgt, og i betragtning af sagens hastende karakter er der grund til at vedtage de påtænkte foranstaltninger under de i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (5), særlig artikel 3, opstillede betingelser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningkomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion med henblik på fødevarehjælp til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge udbydes 446 tons rundkornet sleben ris i licitation.

2. Licitationen gennemføres i Italien i et parti. Produkterne stilles til rådighed på Fællesskabets marked. Afskibningen sker fra en af Fællesskabets havne.

3. Den i stk. I nævnte licitation gælder levering af produkterne Limassol, dvs. når varen faktisk befinder sig på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes.

4. De i stk. 1 nævnte produkter skal leveres af kontraktmodtageren i nye jutesække (minimumsvægt 600 g) à 50 kg netto.

(1) EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.
(2) EFT nr. L 136 af 2. 6. 1977, s. 13.
(3) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.
(4) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(5) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

Sækkene skal på emballagen bære følgende påtrykte angivelse :

»Milled rice — Gift of the European Economic Community to the people of Cyprus«.

For at muliggøre en genopfyldning i sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække, nye og af samme kvalitet som dem, hvori varen leveres, men med den trykte tekst efterfulgt at et stort »R«.

Artikel 2

1. Den licitation, der er nævnt i artikel 1, finder sted den 6. marts 1978.

2. Den sidste dato for indgivelse af bud fastsættes til den 6. marts 1978 kl. 12.00.

3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 9 dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

Artikel 3

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.

2. Af hensyn til budenes sammenlignelighed korrigeres hvert bud i givet fald med det tiltrædelsesudligningsbeløb, der var gældende den dag, der var sidste frist for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er angivet i budet.

3. De kurser, der skal anvendes ved omregning af de i national valuta afgivne bud til regningsenheder, og de kurser, der anvendes ved omregning af de i regningsenheder fastsatte maksimumseksportrestitutioner eller minimumseksportrestitutioner eller minimumseksportafgifter til national valuta, er følgende :

— centralkursen i de tilfælde, hvor de pågældende valutaer flyder sammen inden for et udsving på 2,25 %,

— i øvrige tilfælde et gennemsnit for hver valuta udregnet i en periode, der strækker sig fra onsdag i en uge til tirsdag i den følgende uge, og som ligger umiddelbart før sidste frist for indgivelse af bud.

Artikel 4

Licitationstilslaget gives den bydende, som har givet det bedste tilbud. Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

Artikel 5

1. En sikkerhedstillelse på 10 regningsenheder pr. ton stilles af den antagne budgiver ; den sikrer et tilfredsstillende forløb af de transaktioner, der er nævnt i artikel 1. Denne sikkerhedstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for de fastsatte frister undtagen for så vidt angår de mængder, der ikke realiseres på grund af force majeure.

2. Den sikkerhed, der er nævnt i stk. 1, kan stilles i kontanter eller i form af en garanti, der stilles af et kreditinstitut, som svarer til de kriterier, der er fastsat af medlemsstaten.

Artikel 6

1. Den rundkornede slebne ris, der er nævnt i artikel 1, og som er bestemt til levering til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge, skal svare til de karakteristika, der er nævnt herunder :

— fugtighed : 15 %,
— brudris : højst 5 %,
— kridtagtige korn : højst 5 %,
— korn med røde riller : højst 3 %,
— plettede korn : højst 1,5 %
— skjoldede korn : højst 1 %,
— gule korn : højst 0,050 %,
— ravfarvede korn : højst 0,20 %.

Såfremt risen ikke svarer til de ovennævnte karakteristika, accepteres den ikke.

2. Bud med henblik på den rundkornede slebne ris, der er nævnt i artikel 1, bestemt til levering til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge, skal gives så de svarer til de nedennævnte karakteristika :

— fugtighed : 15 %,
— brudris : højst 5 %,
— kridtagtige korn : højst 5 %,
— korn med røde riller : højst 3 %,
— plettede korn : højst 1,5 %
— skjoldede korn : højst 1 %,
— gule korn : højst 0,050 %,
— ravfarvede korn : højst 0,20 %.

Artikel 7

1. Det italienske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den licitation, der er genstand for denne forordning.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet tilbud, med angivelse af tilbudet for hver af disse såvel som tilslagsmodtagernes navn og firmanavn.

3. Når toldformaliteterne ved udførsel af det tilvejebragte produkt opfyldes i en anden medlemsstat end den hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver det alle de oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter af beløbet er blevet omregnet ved anvendelse af de i artikel 3, stk. 3, andets afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal anmode tilslagsmodtageren om følgende oplysninger:

a) efter hver forsendelse en fortegnelse over de lastede mængder, produkternes kvalitet og emballering;

b) skibenes afsejlingsdato samt den dato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;

c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst muligt meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerheden.

Artikel 8

For nærværende licitation bemyndiges interventionsorganet til at udbetale tilslagsmodtageren 80 % a conto på værdien af det kvantum, der figurerer i konnossementet, ved præsentation af en kopi af dette samme dokument og ved en sikkerhedsstillelse svarende til acontobeløbet.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. februar 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand